

FOREWORD

In the catalogue are shown and listed all the spare parts necessary in case of repairs or rework of the **D700E1/E2** series, naturally **aspirated** and **turbocharged**.

For each spare part there is a corresponding **part number** that should always be used when ordering.

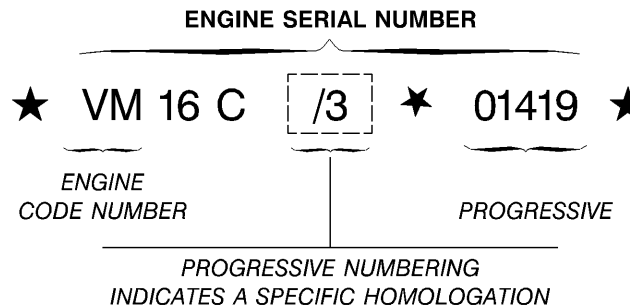
When spare parts, in time, are subjected to change a new part number is assigned, therefore as a consequence the **VM Spare parts Department** will periodically supply **up-dates**.

The **modification** column, by the side of the Spare parts table, gives all the information about the modification introduced, the **start date and interchangeability or not of the part**, by way of symbols or graphical abbreviations.

In the absence of precise indications of the **part number**, it is opportune to use an accurate **description** on the component, which is obtained in the prospectus placed below the Spare parts table, and identify the engine serial number which is stamped on the crankcase, repeated on the identification plate and stated on the configuration card which accompanies each engine (pls see the example on page 4).

ENGINE SERIAL NUMBER IDENTIFICATION

The **identification code** of the engine type and the correspondence between "**part number and commercial engine description**" are here below stated:



PREMESSA

Nel catalogo, sono raffigurate ed elencate tutte le parti di ricambio, occorrenti in caso di riparazione o revisione dei motori serie **D700E1/E2** sia **aspirati** che **sovralimentati**.

Ad ogni ricambio, corrisponde un **numero di codice** che bisogna sempre citare sugli ordini.

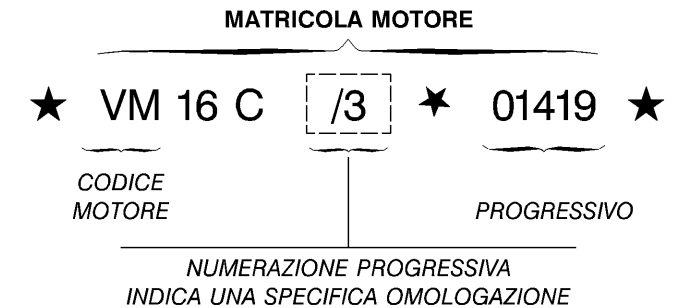
Alle parti di ricambio che nel tempo subiscono variazioni, vengono assegnati nuovi numeri di codice; il **Servizio ricambi VM** provvederà periodicamente a trasmettere gli **aggiornamenti**.

La **colonna delle modifiche** a fianco delle tavole ricambi, fornisce tutte le informazioni sulle **modifiche introdotte**, le **decorrenze** e l'**intercambiabilità o meno** dei pezzi, tramite simboli o abbreviazioni grafiche.

Sugli ordini, oltre al **numero di codice**, è opportuno indicare la **denominazione** del particolare da rilevare nel prospetto, posto sotto la tavola e segnalare la **matricola del motore** punzonata sul basamento, ripetuta sulla targhetta di identificazione e riportata sulla scheda di configurazione che accompagna ogni motore (vedi esempio a pag.4).

IDENTIFICAZIONE DELLA MATRICOLA

Il **codice di identificazione** del tipo di motore e la corrispondenza tra "**codice e denominazione commerciale motori**" sono di seguito indicati:



ENGINE CROSS REFERENCE "PART NUMBER AND COMMERCIAL ENGINE MODELS"

Engine code number	Commercial models
VM 15 C	D 703 E2
VM 16 C	D 703 TE1 (dm. 01001 fm. 30000)
VM 16 C	D 703 TE2 (dm. 30001 fm. 99999)
VM 92 B	D 703 TSE
VM 23 C	D 703 TSE1
VM 77 B	D 704 TE2
VM 24 C	D 706 IE2

PROSPETTO DI CORRISPONDENZA "CODICE E DENOMINAZIONE COMMERCIALE MOTORI"

Codice motore	Denominazione commerciale
VM 15 C	D 703 E2
VM 16 C	D 703 TE1 (dm. 01001 fm. 30000)
VM 16 C	D 703 TE2 (dm. 30001 fm. 99999)
VM 92 B	D 703 TSE
VM 23 C	D 703 TSE1
VM 77 B	D 704 TE2
VM 24 C	D 706 IE2

AVANT-PROPOS

Dans le catalogue on a représenté et énuméré toutes les pièces de rechange nécessaires en cas de réparation ou révision des moteurs Série **D700E1/E2** soit **aspiés** que **suralimentés**.

A chaque pièce correspond un **numéro de code** qu'il faut toujours respecter dans chaque commande.

Pour les pièces de rechange qui changent dans le temps, on leur a donné des nouveaux numéros de code, et par conséquent, le **Service Pièces Rechange VM** ne manquera pas de vous envoyer les **misés à jour**.

La **colonne des modifications**, sur le côté des tables pièces détachées, fournit toutes les informations sur les modifications introduites, **l'entrée en vigueur et l'interchangeabilité ou moins des pièces**, ce au moyen de symboles et abréviations graphiques.

En défaut d'indications précises sur le **numéro de code** exact, il faut chercher d'indiquer une **dénomination** précise de la pièce que l'on trouvera au-dessous de la table pièces détachées et singlaer le n° de **série du moteur** indiqué sur le bâti, répété sur la plaque du moteur et reportée sur la fiche de configuration fournie avec chaque moteur (voir ex. pag.4).

IDENTIFICATION NUMERO DE SERIE MOTEUR

Le **code d'identification** du type du moteur et la correspondance entre le **"code et dénomination commerciale moteurs"** sont ci-après indiqués.

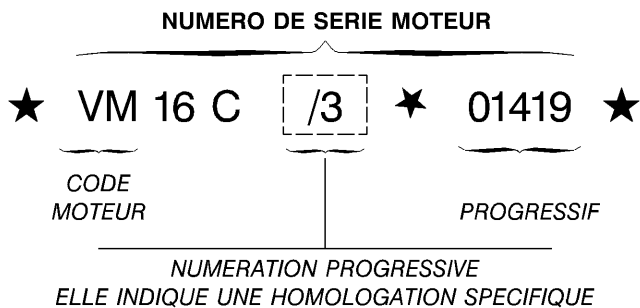


TABLE DE CORRELATION
"CODE ET DENOMINATION COMMERCIALE MOTEURS"

Code moteur	Dénomination commerciale
VM 15 C	D 703 E2
VM 16 C	D 703 TE1 (dm. 01001 fm. 30000)
VM 16 C	D 703 TE2 (dm. 30001 fm. 99999)
VM 92 B	D 703 TSE
VM 23 C	D 703 TSE1
VM 77 B	D 704 TE2
VM 24 C	D 706 IE2

EINLEITUNG

Im katalog wurden alle Ersatzteile die für Reparaturen oder Revisionen der Motoren **D700E1/E2** Serie, **saugend** und **aufgeladen** benötigt werden, abgebildet und aufgelistet.

Jedes Ersatzteil wurde mit einer **Code-Nummer** versehen, die bei Bestellungen immer angegeben werden muß.

Ersatzteile, die verändert wurden, verfügen über neue Code-Nummern, **Der VM-Ersatzteil-Service** übermittelt Ihnen in periodischen Abständen, auf den **neusten Stand gebrachte** Zusatzblätter. Die **Spalte der Abänderungen** befindet sich neben der Ersatzteilliste und informiert Sie durch Symbole oder graphische Abkürzungen über die **vorgenommen Abänderungen, die Fristen** und, ob die Teile **untereinander austauschbar sind oder nicht**.

Außer der **Code-Nummer**, sollte bei Bestellungen auch die Bezeichnung des Ersatzteils, die aus dem Schabild unter der Tafel ersichtlich ist und die auf dem Motorblock eingraviert ist und die auf dem Kennschild wiederholte **Motorkennnummer**, angegeben werden und auf der Ausstattungskarte, die jeden Motor begleitet, angegeben (siehe Beispiel auf Seite 4).

IDENTIFIZIERUNG DER MOTORKENNUMMER

Der **Identifizierungskodex** des Motortyps und die Entsprechung zwischen **"Kodex und Motorengeschäftsbezeichnung"** werden hierunter angegeben.

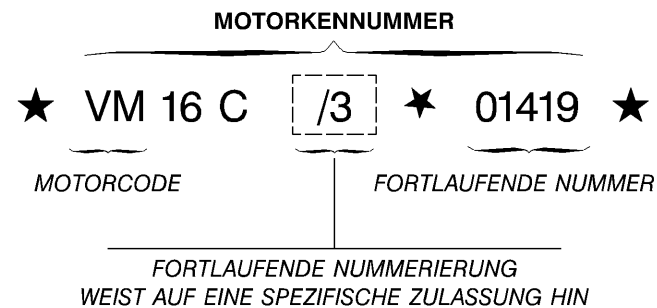


SCHAUBILD FÜR DIE ÜBEREINSTIMMUNG ZWISCHEN
"CODE UND KAUFMÄNNISCHER MOTORBEZEICHNUNG"

Motorcode	Kaufmännische Bezeichnung
VM 15 C	D 703 E2
VM 16 C	D 703 TE1 (dm. 01001 fm. 30000)
VM 16 C	D 703 TE2 (dm. 30001 fm. 99999)
VM 92 B	D 703 TSE
VM 23 C	D 703 TSE1
VM 77 B	D 704 TE2
VM 24 C	D 706 IE2

PREMISA

En el catálogo se hallan representados y enumerados todos los repuestos, que se precisan en caso de reparación o revisión de los motores de la serie **D700E1/E2 aspirados o turborefrigerados**. A cada repuesto, corresponde un **número de código** que es preciso citar siempre sobre los pedidos.

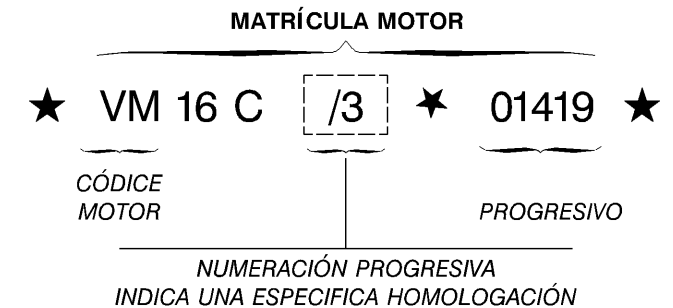
A las partes de repuesto que en el tiempo sufren variaciones, se entregan nuevos números de código; el **Servicio Repuestos VM** proveerá periódicamente a comunicar las **variaciones**.

La **columna de las modificaciones** a la par de las mesas repuestos, entrega todas las informaciones sobre las **modificaciones introducidas**, los **transcursos** y la **intercambiabilidad o menos** de las piezas, a través de símbolos o abreviaturas gráficas.

Sobre los pedidos, además al **número de código**, es preciso indicar la **denominación** del detalle a buscarse en la lista, puesto bajo la mesa y señalar la **matrícula del motor** grabada en el basamento, repetida sobre la chapita de identificación y citada sobre la ficha configuración asociada a cada motor (ver ejemplo a pag.4)

IDENTIFICACIÓN MATRÍCULA MOTOR

El **código identificativo** del tipo motor y el símbolo correspondiente entre **"el código y la denominación comercial motores"** son detallados como sigue.



PROSPECTO DE CORRESPONDENCIA
"CÓDICE Y DENOMINACIÓN COMERCIAL MOTORES"

Código motor	Dénomination comercial
VM 15 C	D 703 E2
VM 16 C	D 703 TE1 (dm. 01001 fm. 30000)
VM 16 C	D 703 TE2 (dm. 30001 fm. 99999)
VM 92 B	D 703 TSE
VM 23 C	D 703 TSE1
VM 77 B	D 704 TE2
VM 24 C	D 706 IE2

**ABBREVIATIONS-ENGINE TYPES-
USED IN THE SPARE PART TABLE**

E2 = NATURAL ASPIRATED EMISSION CONTROLLED
IE2 = INTERCOOLED INDUSTRIAL EMISSION CONTROLLED
TE1 = TURBOCHARGED INDUSTRIAL EMISSION CONTROLLED
TE2 = TURBOCHARGED INDUSTRIAL EMISSION CONTROLLED
TSE = TURBOCHARGED INDUSTRIAL EMISSION CONTROLLED
TSE1 = TURBOCHARGED INDUSTRIAL EMISSION CONTROLLED

The alphabetic symbols confirm that the part or assembly shown is exclusively mounted on that specific version.

**ABBREVIAZIONI-VERSIONI MOTORI-
ADOTTATE SULLE TAVOLE RICAMBI**

E2 = INDUSTRIALE ASPIRATO AD EMISSIONE CONTROLLATA
IE2 = INDUSTRIALE INTERCOOLER AD EMISSIONE CONTROLLATA
TE1 = INDUSTRIALE SOVRALIMENTATO AD EMISSIONE CONTROLLATA
TE2 = INDUSTRIALE SOVRALIMENTATO AD EMISSIONE CONTROLLATA
TSE = INDUSTRIALE SOVRALIMENTATO AD EMISSIONE CONTROLLATA
TSE1 = INDUSTRIALE SOVRALIMENTATO AD EMISSIONE CONTROLLATA

I simboli alfabetici precisano che il particolare o gruppo raffigurato viene montato esclusivamente su quella specifica versione.

**ABBREVIATIONS-VERSIONS MOTEURS-
ADOPTEES SUR LE TABLES RECHANGES**

E2 = INDUSTRIAL ASPIRE À ÉMISSION CONTRÔLÉE
IE2 = INDUSTRIAL INTERCOOLER À ÉMISSION CONTRÔLÉE
TE1 = INDUSTRIAL SURALIMENTÉ À ÉMISSION CONTRÔLÉE
TE2 = INDUSTRIAL SURALIMENTÉ À ÉMISSION CONTRÔLÉE
TSE = INDUSTRIAL SURALIMENTÉ À ÉMISSION CONTRÔLÉE
TSE1 = INDUSTRIAL SURALIMENTÉ À ÉMISSION CONTRÔLÉE

Les symboles alphabétique indiquent que la pièce ou groupe représenté rest monté exclusivevent sur cette version spécifique.

**AUF DEN ERSATZTEILTAFELN VERWENDETE ABKÜRZUNGEN
DER VERSCHIEDENEN MOTORVERSIONEN**

E2 = INDUSTRIE SAUGMOTOREN MIT BESCHRENKTEN ABGASWERTE
IE2 = INDUSTRIE SAUGMOTOREN INTERCOOLER
TE1 = INDUSTRIE LADERMOTOREN MIT BERCHRENKTEN ABGASWERTE
TE2 = INDUSTRIE LADERMOTOREN MIT BERCHRENKTEN ABGASWERTE
TSE = INDUSTRIE LADERMOTOREN MIT BERCHRENKTEN ABGASWERTE
TSE1 = INDUSTRIE LADERMOTOREN MIT BERCHRENKTEN ABGASWERTE

Die alphabetischen Symbole weisen darauf hin, daß das abgebildete Teil oder die abgebildete Gruppe nur für die spezifische Motorversion verwendet werden kann.

**ABREVIACIONES-VERSIONES MOTORES-
ADOPTEES SOBRE LAS MESAS REPUESTOS**

E2 = INDUSTRIAL ASPIRADO A EMISIÓN CONTROLADA
IE2 = INDUSTRIAL INTERCOOLER A EMISIÓN CONTROLADA
TE1 = INDUSTRIAL SOBREALIMENTADO A EMISIÓN CONTROLADA
TE2 = INDUSTRIAL SOBREALIMENTADO A EMISIÓN CONTROLADA
TSE = INDUSTRIAL SOBREALIMENTADO A EMISIÓN CONTROLADA
TSE1 = INDUSTRIAL SOBREALIMENTADO A EMISIÓN CONTROLADA

Los simbolos alfabéticos precisan que el detalle o grupo representado se instale exclusivamente sobre aquella especifica version.

FINDING SPARE PARTS

For a correct research procedure to find spare parts illustrated and listed in the catalogue, it is necessary to:

- a) consult **the configuration cards** to identify the specific configured groups of the engine which the serial number refers to.
 - b) consult **"the index table"** on pag. 7, 8, 9, to locate the table number in which the part or assembly is shown.
 - c) look at the corresponding table and from this extract both the **numerical part number** and the **quantity** necessary.
- p.s:** the configured groups cannot be ordered as such.

HOW TO ORDER

Spare part order must contain the following informations:

Engine serial number stamped on the right hand side of the crankcase (1) and repeated on the identification plate (2) and also stated on the configuration cards.

Numeric part number of the part or assembly required.

Quantity of items needed.

Address for the destination of material.

Pre-chosen chipping means.

RICERCA DELLE PARTI DI RICAMBIO

Per una corretta ricerca delle parti di ricambio illustrate ed elencate nel catalogo è necessario:

- a) consultare **le schede di configurazione** per identificare i gruppi configurati specifici del motore cui il numero di matricola si riferisce.
 - b) consultare **l'indice delle tavole** a pag. 7, 8, 9, per individuare il numero della tavola in cui il pezzo o gruppo è raffigurato.
 - c) cercare la corrispondente tavola ricambi e da questa rilevare sia il **codice numerico** che la **quantità** necessaria.
- n.b.:** i gruppi configurati non sono ordinabili come tali.

NORME PER LE ORDINAZIONI

Le ordinazioni di parti di ricambio devono essere corredate dalle seguenti indicazioni:

Matricola del motore stampigliata sulla fiancata destra del basamento (1) e ripetuta sulla targhetta di identificazione (2) ed inoltre riportate nella **scheda di configurazione** (3).

Codice numerico del pezzo o del gruppo che si richiede.

Quantità dei pezzi occorrenti.

Indirizzo esatto per la destinazione del materiale.

Mezzo di trasporto prescelto.

RECHERCHE DES PIECES DE RECHANGE

Pour une recherche correcte des pièces de rechange illustrées et énumérées dans le catalogue, il faut:

- a) consulter **les fiches de configuration** pour identifier les groupes configurés concernant le moteur auquel le n° de série se réfère.
 - b) consulter **"l'index des tables"** a la pag. 7, 8, 9, pour individuer le numéro de la table ou la pièce ou groupe est représenté.
 - c) chercher la table correspondante et sur celle-ci relever le **numéro de code** et la **quantité** nécessaire.
- n.b.:** les groupes configurés ne peuvent être commandés comme tels.

REGLES POUR EFFECTUER UNE COMMANDE

Le commandes de pièces de rechange doivent reporter les indications suivantes:

Numéro de série du moteur imprimé sur le côté droit du bâti (1) et répété sur la plaque du moteur (2) et en outre reportées sur la fiche de configuration.

Numéro de référence de la pièce ou du groupe.

Quantité des pièces nécessaires.

Adresse exacte pour la destination du matériel.

Moyen d'expédition voulu.

SUCHE NACH DEN ERSATZTEILEN

Für die korrekte Suche nach den im Katalog abgebildeten und aufgelisteten Ersatzteilen müssen Sie:

- a) Die Ausstattungskarte nachschlagen um die spezifischen dargestellten bezieht.
 - Gruppen des Motors zu identifizieren, an der sich die Registriernummer
 - b) Im **Verzeichnis der Tafeln** aus Seite 7, 8, 9, die Nummer der Tafel suchen, auf der das Teil oder die Gruppe abgebildet sind.
 - c) Die entsprechende Tafel suchen und davon sowol den **Nummerncode** als auch die notwendige **Menge** entnehmen.
- NB:** die dargestellten Gruppen Konnen nicht bestellt werden, wie sie sind.

VORSCHRIFTEN FÜR DIE BESTELLUNG

Bei Ersatzteilbestellung müssen die folgenden Angaben gemacht werden: Die **Motornummer**, die auf der rechten Seite des Motorblocks (1) eingraviert ist, auf dem Kennschild wiederholt wird (2) und auch auf der Ausstattungskarte angegeben.

Den Nummerncode des gewünschten Teils oder gruppe.

Die gewünschte **Menge**.

Die genaue Versandanschrift für die Anlieferung des Materials.
Das gewünschte Transportmittel.

BÚSQUEDA DE LOS REPUESTOS

Para una correcta búsqueda de los repuestos ilustrados y enumerados en el catálogo, es preciso:

- a) consultar **"las fichas del configurador"** al fin de identificar los grupos configurados específicos del motor cuyo numero de matricula se refiere.
 - b) consultar **"el indice de las mesas"** a pag. 7, 8, 9, para individualizar el número de la mesa en que la pieza o grupo se halla representado.
 - c) Buscar la correspondiente mesa de la que se obtendrá el **código numérico** y también la **cantidad** necesaria.
- n.b.:** no es posible pedir los grupos configurados tal cual.

NORMAS PARA EL PEDIDO

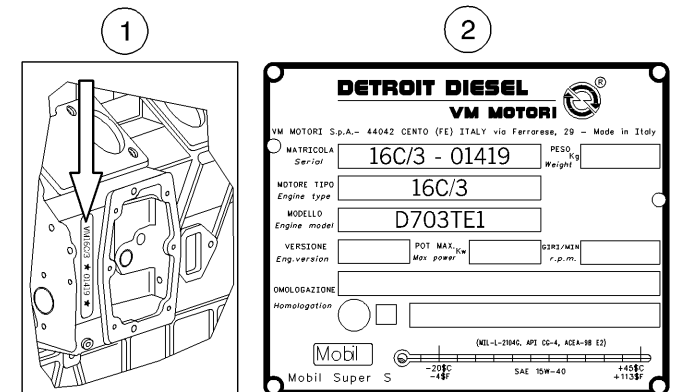
Los pedidos de repuestos deben respetar las siguientes indicaciones: **Matricula del motor** estampada en el lado derecho de la base (1), repetida sobre la chapita de identificación (2) y ademas citadas en la **ficha del configurador**.

Código numérico de la pieza o grupo que se pide.

Cantidad de piezas requeridas.

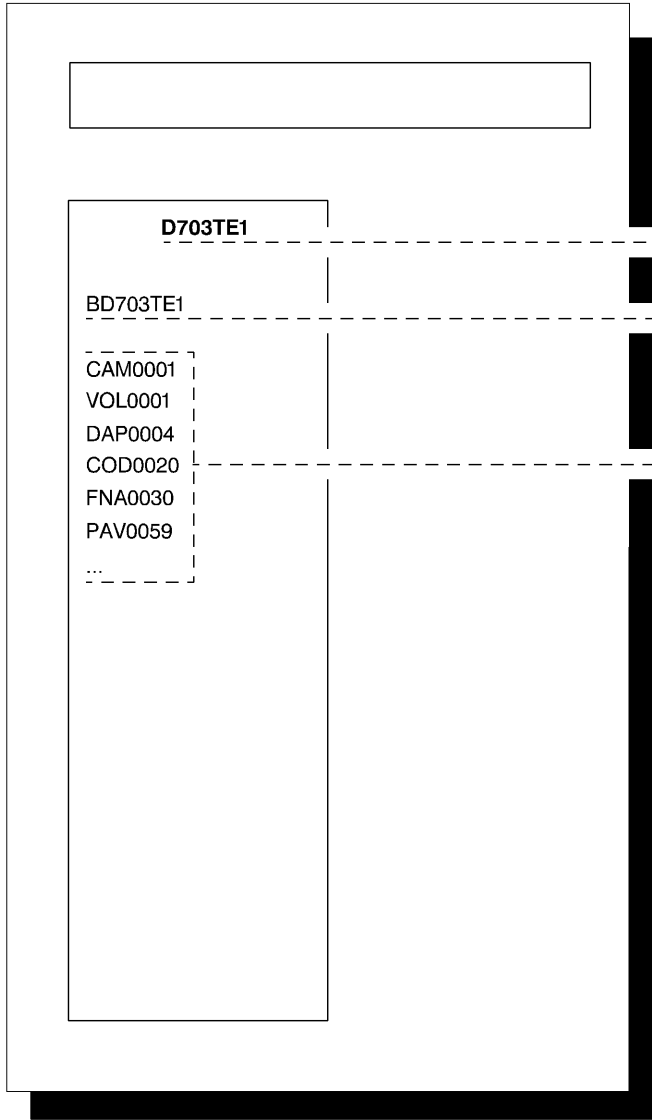
Dirección exacta para el invio del material.

Trasporte elegido para el envio.



3

**CONFIGURATION CARD
SCHEMA DI CONFIGURAZIONE
FICHE DE CONFIGURATION
AUSTATTUNGSKARTE
FICHA DEL CONFIGURADOR**



COMMON BASE ITEMS

Engine's components not subject to any variation in view of the final configuration.

GENERAL CONFIGURATED GROUP

Various components suitable to determine the final configuration. The specific configurated groups and relevant description are stated on the reference tables.

TABLES INDEX

Tables titles are located in the upper side in the middle of each table and the search number is below on the left. Tables covering the common base items appear into the bold-faced type frame.

GRUPE DE BASE

Composants du moteurs qui ne subissent pas de variation par rapport à la configuration finale.

GRUPE CONFIGURÉ GÉNÉRIQUE

Ensemble de composants servant à déterminer la configuration finale. Les groupes configurés spécifiques et la description y-référant sont reportés sur les tables de référence.

INDEX DES TABLES

Les titres des tables se trouvent au centre supérieur de chaque table tandis que le numéro de recherche est en bas à gauche. Les tables faisant part du groupe de base sont encadrées en gras.

GRUNDSGRUPPE

Motorenbestandteile sin änderungsfrei gemäß der Endaustattung.

ALLGEMEINE DARGESTELLTE GRUPPE

Komponenten für die Bestimmung der Endaustattung. Die spezifischen dargestellten Gruppen und die entsprechende Beschreibung werden auf die Referenztabellen angegeben.

INDEX DER TABELLEN

Die Titel der Tabellen werden oben Mitte jeder Tabelle angegeben und die Suchennummer unten links. Die Tabellen, die der Gruppe angehören, sind mit halbfetten Rahmen gekennzeichnet.

GRUPPO BASE

Componenti del motore non soggetti a variazioni in funzione della configurazione finale.

GRUPPO CONFIGURATO GENERICICO

Insieme di componenti utili a determinare la configurazione finale. I gruppi configurati specifici e relativa descrizione sono riportati nelle tavole di riferimento.

INDICE DELLE TAVOLE

I titoli delle tavole sono posizionati in alto al centro di ciascuna tavola ed il numero di ricerca è in basso a sinistra. Le tavole che fanno parte del gruppo base sono caratterizzate dalla cornice in neretto.

GRUPO BASE

Componentes del motor non sometidos a variaciones en funcion de la configuracion final.

GRUPO CONFIGURADO VAGO

Grupo de componentes ventajosos para determinar la configuracion final. Los grupos configurados especificos y la relativa descripcion son enumerados en las tablas de referencia.

INDICADOR DE TABLAS

Las leyendas de las tablas son posicionadas en alto al centro de cada tabla y el numero de consulta es colocado en bajo alla izquierda. Las tablas que son parte del grupo base estan evidenciadas a traves de una moldura negrilla.

Interpretation of symbols and abbreviations used in Spare Part documentation.

Interpretazione dei simboli e delle abbreviazioni adottate sulle documentazioni ricambi.

Symbols	
	Item or modified interchangeable with new.
	Item or assy modified non-interchangeable with new.
	Item or assy no longer supplied - Corresponding item shown in table or picture is supplied.
	Item or assy that is assembled together with others.
	Item or assy not illustrated .
	Item or assy modified See part N° pre-mod on the description table or picture.
	Table or picture post-modification - For item or assy pre-mod consult previous table or picture.
	Table or picture pre-modification Consult new table or picture.
	Item that are not supplied loose - They are supplied exclusively as complete assy as shown in bold print.
	Items that are supplied as pair.
	Cylindrical shaft.
	Taper shaft.
	Splinder shaft.
	Intake.
	Exhaust.
Abbreviations	
+	Oversize.
-	Undersize.
	Diameter mm.
Sp.	Thickness mm.
Y	Part N° : of items or assys that are transcribed in Spare Parts Catalogue.
mt.	Supplied in meters.
cm.	Supplied in centrimeters.
dm.	From progressive Serial N°.
fm.	Up to progressive Serial N°.
N.	Number.
Pos.	Position.
E.C.	Errata.
GR.	Assembly.
SGR.	Sub-assembly.
Compl.	Complete assembly.

Simboli	
	Particolare o gruppo modificato intercambiabile col nuovo.
	Particolare o gruppo modificato non intercambiabile col nuovo.
	Particolare o gruppo che non viene più fornito - Viene fornito il corrispondente raffigurato sulla tavola o fotogramma.
	Particolare o gruppo che si monta unitamente ad altri.
	Particolare o gruppo non illustrato .
	Particolare o gruppo modificato Vedi codice antemodifica sullo specchio descrizione o fotogramma.
	Tavola o fotogramma postmodifica - Per particolari o gruppi antemodifica consultare tavola o fotogramma precedente.
	Tavola o fotogramma premodifica Consultare di seguito la nuova tavola o fotogramma.
	Particolari che non vengono forniti sciolti - Vengono forniti esclusivamente come gruppo complessivo indicato in grassetto.
	Particolari che vengono forniti in coppia.
	Albero cilindrico.
	Albero conico.
	Albero scanalato.
	Aspirazione.
	Scarico.
Abbreviazioni	
+	Maggiorato.
-	Minorato.
	Diametro mm.
Sp.	Spessore mm.
Y	Particolari o gruppi i cui codici vanno scritti sul Catalogo ricambi.
mt.	Fornito a metri.
cm.	Fornito a centrimetri.
dm.	Da progressivo Matricola.
fm.	Fino a progressivo Matricola.
N.	Numero.
Pos.	Posizione.
E.C.	Errata corrige.
GR.	Gruppo.
SGR.	Sottogruppo.
Compl.	Completo progressivo.

Interpretation des symboles e des abreviations sur la documentation Pièces de Rechange.

Symboles	
	Pièce ou groupe modifié interchangeable avec la nouvelle pièce.
	Pièce ou groupe modifié pas interchangeable avec la nouvelle pièce.
	Pièce ou groupe plus disponible - Sur la table relative on trouvera celle correspondante.
	Pièce ou groupe monte avec d'autres.
	Pièce ou groupe non illustre .
	Pièce ou groupe modifié . Voir code avant la modification sur la table description ou photogramme.
	Table ou photogramme après modification - Pour pièce avant modification voir table précédente.
	Table ou photogramme avant modification - Voir nouvelle table ou photogramme.
	Pièces non fournies separees - A fournir comme groupe indiqué en caracteres gras.
	Pièces fournies en couple .
	Arbre cylindrique.
	Arbre conique.
	Arbre profile.
	Aspiration.
	Echappement.
Abbreviations	
+	Majore.
-	Minore.
	Diametre en mm.
Sp.	Epaisseur en mm.
Y	Pièces ou groupes dont les codes sont reportes sur le Catalogue Pièces de Rechange .
mt.	Pièces fournie en metres .
cm.	Pièces fournie en Centrimetres .
dm.	Du Numéro de série progressif.
fm.	Au Numéro de série progressif.
N.	Numéro .
Pos.	Position .
E.C.	Errata-corrige .
GR.	Groupe .
SGR.	Sous-groupe .
Compl.	Complete ensemble .

Erklärung der Symbole und Abkürzungen welche bei Ersatzteildokumentation aufscheinen.

Symbole	
	Teil oder Gruppe geändert austauschbar mit neu.
	Teile oder Gruppe geändert nicht austauschbar mit neu.
	Teil oder Gruppe nicht mehr geliefert - Es wird das entsprechende auf Tafel aufscheinend geliefert.
	Teil oder Gruppe welche zusammen mit anderen aufgebaut wird.
	Teil oder Gruppe nicht gezeichnet .
	Teil oder gruppe geändert Siehe vorherige Teilenummer auf Tafel od. Zeichn.
	Tafel oder Zeichn. nach Aenderung - Teile oder gruppen vor Aenderung siehe vorherige Tafel od. Zeichn.
	Tafel oder Zeichn. vor Aenderung In Zukunft benutzen sie neue Tafeln od. Zeichn.
	Teile welche nicht einzeln geliefert werden Werden nur als Kompletgruppe wie fettgedruckt gel.
	Teile welche paarweise geliefert werden .
	Welle mit Zylinderform.
	Welle mit Konischer Form.
	Gerillte Welle.
	Ansaug.
	Auslass.
Abkürzungen	
+	Vergroessert.
-	Verkleinert.
	Durchmesser mm.
Sp.	Dicke mm.
Y	Teile oder gruppe wo Teilenummern auf den Ersatzteilkatalog ueberschrieben werden.
mt.	In meter geliefert.
cm.	In Zentimeter geliefert.
dm.	Von der fortlaufenden Kennummer .
fm.	Bis zur fortlaufenden Kennummer .
N.	Nummer .
Pos.	Position .
E.C.	Fehlverbesserung .
GR.	Gruppe .
SGR.	Untergruppe .
Compl.	Gesamt-Teil .

Interpretación de los simbolos y abreviaciones usadas en la documentación del Servicio Repuestos.

Simbolos	
	Particular o grupo modificado intercambiable con el nuevo.
	Particular o grupo modificado no intercambiable con el nuevo.
	Particular o grupo que no se supe ya - Se supe el correspondiente representado en la lamina o fotograma.
	Particular o grupo que se monta conjuntamente a otros.
	Particular o grupo no representado .
	Particular o grupo modificado Vease codigo pre-modificación en la lista descriptiva o fotograma.
	Lamina o fotograma post-modificación - Para particulares o grupos premodificación vease lamina o fotograma precedente.
	Lamina o fotograma pre-modificación Vease seguidamente la nueva lamina o fotograma.
	Particulares que no se suplen sueltos - Se suplen unicamente en el grupo compuesto indicado en negrilla.
	Particulares que se suplen en pares .
	Eje cilindrico.
	Eje conico.
	Eje acanalado.
	Admision.
	Escape.
Abbreviaciones	
+	Aumentado .
-	Disminuido .
	Diámetro mm.
Sp.	Espesor mm.
Y	Particulares o grupos cuyos códigos se trascriben en el Catalogo de Repuestos .
mt.	Suplido por metros .
cm.	Suplido por centrimetros .
dm.	De progresivo Matricula .
fm.	Hasta progresivo Matricula .
N.	Número .
Pos.	Posición .
E.C.	Fe de erratas .
GR.	Grupo .
SGR.	Subgrupo .
Compl.	Completo conjunto .